

Tarseel, Vol.18 (ISSN: 0975-6655)

A Peer Reviewed Research Journal of Urdu

Listed in UGC-CARE

Center for Distance and Online Education

University of Kashmir

## شخصیت کی فہرست سازی و معیار بندی (ایسنک ماڈسلی کے تجزیے کے خصوصی حوالے سے)

ڈاکٹر شوکت رشید وانی

### تلخیص

ہندوستان کی پہلی سالانہ ذہنی پیمائش کی کتاب کے جائزے سے ظاہر ہوتا ہے کہ شخصیت کی ذہانت، تجزیے اور برتاؤ سے متعلق یہاں کی مختلف زبانوں میں متعدد کسوٹیاں آزمائی گئیں ہیں لیکن بالخصوص اردو داں اور جموں و کشمیر کی پڑھی لکھی آبادی کے لیے ایسی کوئی کسوٹی آزمائی نہیں گئی ہے، جو شخصیت کی نفسیاتی جانچ پرکھ کے لیے موزوں ہوتی، حالاں کہ محققین کی سہولیات اور آسانی کے لیے ایسی کسوٹیوں کی اشد ضرورت ہے۔ مشاہدے میں آیا ہے کہ بیشتر ایم۔ فل اور پی ایچ ڈی مقالات میں حقائق کو نظر انداز کر کے ایسے وسائل آزمائے گئے ہیں جو بیرون صورت حال کے پیش نظر تشکیل دیے گئے ہیں اور ہمارے لیے بالکل غیر موافق ہیں۔ متنوع تحقیقی معائنوں اور گولگ سرچ انجن کے گہرے مطالعے کے بعد یہ حقیقت ازبر ہوگی کہ ایسنک ماڈسلی کی شخصیت کی فہرست سازی (Eysenck Maudsley Personality Inventory) کا کوئی معیاری اردو ورژن دستیاب نہیں ہے۔ اس پس منظر کو ملحوظ رکھتے ہوئے راقم نے مذکورہ شخصیت کی فہرست سازی

کار دو ترجمہ تیار کیا۔

## کلیدی الفاظ:

ناظم تحقیقات، طبی سوالنامہ، پیمائش، جانچ، معروضی نتائج

تعارف:

شعبہ نفسیات، ادارہ امراض دماغ کے تحت حالیہ برسوں میں میں سامنے تحقیقات، ایسک کی شخصیت کی فہرست سازی کے مختلف پہلوؤں سے مطابقت رکھتی ہیں۔ ایچ۔ جے۔ ایسک، ادارہ امراض دماغ میں پروفیسر اور ناظم تحقیقات ہیں۔ اس کا تحقیقات کا فلسفہ اور تحقیقی نتائج کا خلاصہ تین مقالوں پر مشتمل ہے۔

ایسک کا بنیادی فلسفہ یہ ہے کہ شخصیت سازی کے میدان میں کیفیت، وضاحت کی درجہ بندی اور پیمائش کے مسائل کو حل کیا جانا چاہیے تاکہ شخصیت میں موجود ان افتراقات کی وضاحت کے لیے کارآمد طریقہ کار کا ممکن بنایا جاسکے۔ عملی طور پر معروضی تحقیق کے تمام مواد کے جائزے کے دوران ایسک کو حلقہ شخصیات میں کم از کم تین وسیع اور نسبتاً آزاد جہتوں کے شواہد میسر ہوئے جن کو انہوں نے بالترتیب انٹروژن، نیورٹسزم اور سائکولٹسزم۔

ایم۔ پی۔ آئی کا ارتقا

ایسک نے ایم پی آئی کے ارتقا کی بالنتفصیل وضاحت کی ہے۔ ایم۔ ایف۔ آئی کے ای اور این پیمانوں کو دوسرے شخصیت کی فہرست سازی کے نظریات میں مقرر شدہ شے اور برآمد شدہ نتائج کو اخذ کرنے کے حوالے سے وسیع طریقہ کار سے تشکیل دیا گیا ہے، جن میں بالخصوص گلفورڈ کی نتائج کی فہرست سازی اور ماڈسلی کا طبی سوالنامہ شامل ہے۔

ایم۔ پی۔ آئی کی تفصیل

ایم۔ پی۔ آئی میں ردعمل کے تین مرحلے ہیں (ہاں، نہیں، خاموش)۔ ان کے تحت شخصیت میں موجود کسٹروورژن اور نیوٹسزم عناصر کی پیمائش کی جاتی ہے۔ دونوں کے چوبیس چوبیس عناصر ہیں۔

Extroversion کی تعریف:

ایسٹک کے مطابق آکسٹروورژن افراد سماج اور لوگوں سے میل جول میں خوشی محسوس کرتے ہیں، حوصلہ مند اور نرس مکھ ہوتے ہیں اور ان جذباتی طور پر سخت نہیں ہوتے ہیں۔

### Neuroticism کی تعریف:

وہ افراد جو روزمرہ اور عام کاج کاج، عادات و اطوار اور آپسی روابط میں عدم اعتماد، غیر مطمئن اور خوف و دہشت کے احساس سے سرشار رہتے، ایسٹک کے یہاں نیوروسزم کے زمرے میں شامل ہیں۔

### پیمائش کے طریقہ کار (Scoring Procedures):

جہت	نمبر	این
نیوروسزم	2,3,5,7,10,11,13,15,17,19,21,23,25,27,29,31,33,35,37,39,41,43,45,46	24
آکسٹروورژن	1,4,6,8,9,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30,32,34,36,38,40,42,44,47,48	24

تشکیل شدہ پیمانے میں ردعمل کے اظہار کے لیے دو جبکہ خاموشی کے لیے ایک نشان مختص کیا گیا ہے یوں این اور ای میں نتائج کی تعداد ۰ سے ۸ تک متوقع ہے۔

### عقلی جواز:

ایسٹک مدسلی کی شخصیت کی فہرست سازی کا نظریہ مکمل شخصیت کی پیمائش کا ایک کامل آلہ تصور کیا جاتا ہے۔ چون کہ یہ طریقہ جانچ انگریزی زبان میں وضع کیا ہے اس لیے کشمیر میں اسے من و عن استعمال میں لانا قدرے ناممکن ہے کیوں کہ یہاں کی بیشتر آبادی اردو زبان سے شناسائی رکھتی ہے۔ انگریزی زبان سے کشمیر کی عدم دلچسپی کے سبب راقم نے شخصیت کی اس فہرست سازی کو اردو زبان میں منتقل کرنے کا ارادہ کیا، تاکہ معقول عمل و ردعمل کے سہارے حقیقی اور معروضی نتائج اخذ کیے جاسکیں۔

اہداف کی حصولیابی کے لیے درج ذیل مقاصد کو عملایا گیا:

- ۱ ایسٹک مدسلی کی شخصیت کی فہرست سازی کا اردو ترجمہ
- ۲ اعتبار قائم کرنا
- ۳ جواز قائم کرنا
- ۴ اصول

طریقہ کار:

اول: محقق کے ذریعے جانچ کا اردو سے انگریزی میں ترجمہ  
دوم: اردو ترجمے کو ماہرین کی مشاورت کی دوبارہ ترتیب و تنظیم

جواز قائم کرنا:

محقق نے اپنے نگران کی سرپرستی میں دس ججوں کی ایک پینل تشکیل دی تاکہ اس بات کو یقینی بنایا جائے کہ اردو میں ترجمہ شدہ تمام عناصر، اصل پیمائشی عناصر کے مفہوم کی ہو بہو ترجمانی کرتے ہیں۔ ججوں سے درخواست کی گئی کہ تمام عناصر سے متعلق اپنے اتفاق یا اختلاف کا اظہار کریں۔ اختلاف کی صورت میں ججوں سے صلاح طلب کی جاتی۔ اگر کسی عنصر کی صحت اشاریہ ۸ یا اس سے زیادہ برآمد ہوئی اسے فہرست میں شامل کیا گیا، جس کسی عنصر کی صحت اشاریہ ۵ سے اشاریہ ۸ تک برآمد ہوئی اسے ججوں کی صلاح کے بعد از سر نو ترتیب دیا گیا۔ ہاں البتہ جس کسی عنصر کی صحت اشاریہ ۵ سے کم پائی گئی اسے فہرست سے باہر کر دیا گیا۔

وقتی دستگی:

ایسٹک مدسلی کی شخصیت کی فہرست سازی کی وقتی دستگی کو پیرسنز پروڈکٹ مومنٹ کورلیشن طریقہ کار کی وساطت سے ایک نمونے کے ذریعے جانچا گیا جس میں ایک سو طالب علموں کو آزمایا گیا۔ اس جانچ میں شخصیت سازی کے اردو اور انگریزی ورژن کو ہم آہنگ کیا گیا۔

ایسٹک مدسلی کی شخصیت کی فہرست سازی (انگریزی ورژن) نمونے ۱۰۰ برآمد صحت:

اشاریہ ۸۱

ایسٹک مدسلی کی شخصیت کی فہرست سازی (اردو ورژن)

جانچ۔ دوبارہ جانچ طریقہ کار کے ذریعے اعتبار قائم کرنا:

تمام ضروری تقاضوں کو پورا کرنے کے بعد شخصیت کی فہرست سازی کا اردو ورژن تیس طالب علموں پر آزمایا گیا۔ تین مہینے بعد مذکورہ تیس طالب علموں پر اسے دوبارہ آزمایا گیا تاکہ اس بات کو یقینی بنایا جائے کہ اردو ورژن واقعی انگریزی ورژن سے مناسبت رکھتا ہے۔ جان اور دوبارہ جانچ کے اس طریقہ کار کو پیرسنز پروڈکٹ مومنٹ کورلیشن کے تحت پرکھا گیا۔

جامع نتائج کا اعتبار (این: ۴۸):

ایسک مدسلی کی شخصیت کی فہرست سازی (اردوورژن)  
 تین مہینے کا وقفہ  
 نتائج کا اعتبار  
 ایسک مدسلی کی شخصیت کی فہرست سازی (اردوورژن)  
 اکسٹروورژن جہت کے لیے نتائج کا اعتبار

ایسک مدسلی کی شخصیت کی فہرست سازی (اردوورژن)  
 تین مہینے کا وقفہ  
 نتائج کا اعتبار  
 (اکسٹروورژن جہت)  
 اشاریہ ۷۷

ایسک مدسلی کی شخصیت کی فہرست سازی (اردوورژن)  
 نیوٹرومزم جہت کے لیے نتائج کا اعتبار (این: ۲۴):

ایسک مدسلی کی شخصیت کی فہرست سازی (اردوورژن)  
 تین مہینے کا وقفہ  
 نتائج کا اعتبار  
 (نیوٹرومزم جہت)  
 اشاریہ ۷۷

ایسک مدسلی کی شخصیت کی فہرست سازی (اردوورژن)

خلاصہ:

اس تجربے سے یہ نتیجہ برآمد ہوا کہ ایسک مدسلی کی شخصیت سازی کا اردوورژن انتہائی معتبر، صحت مند اور مقامی آبادی کے لیے موزوں ترین آلہ ثابت ہوا ہے۔

## References

Eysenck, H. J. (1947). Dimensions of personality. London: Kegan Paul.

Eysenck, H. J. (1959). Manual of the Maudsley personality inventory. London:

University of London Press.

Eysenck, H. J. (1978). Super factors P, E and N in a comprehensive factor space. *Multivariate Behavioral Research*, 13, 475-481

Eysenck, H. J., & Eysenck, S. B. G. (1969). *Personality structure and measurement*. London: Routledge.

Eysenck, H. J., & Eysenck, S. B. G. (1975). *Manual of the Eysenck personality questionnaire*. London: Hodder and Stoughton.

Ferrando, P. J. (2001). The measurement of neuroticism using MMQ, MPI, EPI and EPQ items: a psychometric analysis based on item response theory. *Personality and Individual Differences*, 30, 641-656.

Jensen, A. R. (1958). The Maudsley personality inventory. *Acta Psychologica*, 14, 314-325.

	Type		Yes	?	No
1.	E	Are you happiest when you get involved in some project which calls for rapid action?			
2.	N	Do you sometimes feel happy, sometimes depressed without any apparent reasons?			



3.	N	Does your mind often wonder while you are trying to concentrate?			
4.	E	Do you usually take the initiative in making new friends?			
5.	N	Are you sometimes bubbling over with energy and sometimes very sluggish?			
6.	E	Are you inclined to be quick and sure in your actions?			
7.	N	Are you frequently lost in thought even then supposed to be taking part in a conversation?			
8.	E	Would you rate yourself as a lively individual?			
9.	E	Would you be very unhappy if you were prevented from making numerous social contracts?			
10.	N	Are you inclined to be moody?			
11.	N	Do you have frequent up and downs in mood, either with or without apparent cause?			
12.	E	Do you prefer action to planning for action?			
13.	N	Are you day-dreaming frequently about things that can never come true?			

14.	E	Are you inclined to remain in the background on social occasions?			
15.	N	Are you inclined to ponder over the past?			
16.	E	Is it difficult to mingle yourself even at a lively party?			
17.	N	Do you even feel just miserable for no good reason at all?			
18.	E	Are you inclined to be over-cautious?			
19.	N	Do you often find that you have made up your mind too late?			
20.	E	Do you like to mix socially with people?			
21.	N	Have you often lost sleep over your worries?			
22.	E	Are you inclined to limit your acquaintances to few selected people?			
23.	N	Are you often troubled about feeling of guilty?			
24.	E	Do you undertake work as if it were a matter of life and death?			
25.	N	Are you feeling rather easily hurt?			
26.	E	Do you like to have many social engagements?			
27.	N	Would you rate yourself as a tense or high strung individual?			
28.	E	Do you generally prefer to take lead in group activities?			
29.	N	Do you often experience periods of loneliness?			



30.	E	Are you inclined to be shy in the presence of opposite sex?			
31.	N	Do you like to indulge in reverie?			
32.	E	Do you nearly always have a ready answer for remarks directed at you?			
33.	N	Do you spend much time in thinking over good times you had in the past?			
34.	E	Would you rate yourself as a happy go lucky individual?			
35.	N	Have you often felt restless and tried for not good reasons?			
36.	E	Are you inclined to keep quiet when out in social group?			
37.	N	After a critical moment is over, do you usually think of something you should have done but failed to do?			
38.	E	Can you usually let yourself go and have a hilariously good time at group party?			
39.	N	Do ideas run through your head so that you cannot sleep?			
40.	E	Do you like work that requires considerable attention?			

41	N	Have you ever been bothered by having a useless thought come into your mind repeatedly?			
42.	E	Are you inclined to take your work casually that is as matter of concern?			
43.	N	Are you touchy on some subject?			
44.	E	Do other people regard you as a lively individual?			
45.	N	Do you often feel disgruntled?			
46.	N	Do you have period of such great restlessness that you cannot sit long in a chair?			
47.	E	Would you rate yourself as a talkative individual?			
48.	E	Do you like to play pranks upon others			

شخصیت کے بارے میں ایک سوالنامہ

نام: \_\_\_\_\_ جنس: \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_

مثال: کیا آپ کو گفتگو کرنا پسند ہے؟ 'ہاں' □، '؟' □ اور 'نہیں' □

جیسا کہ آپ دیکھتے ہیں کہ ہر ایک سوال کے لیے تین نشان رکھے گئے ہیں؟ 'ہاں' □، '؟' □ اور 'نہیں' □ آپ کو جواب دیتے وقت کچھ لکھنا نہیں ہے صرف سوالوں کو دیکھ کر یہ یقین کرنا ہے کہ 'ہاں' اور 'نہیں' میں سے کونسا جواب آپ کے خیال یا کام کو صحیح صحیح ظاہر کرتا ہے اور اسکے بعد بتاتے ہوئے سوال کے سامنے دئے ہوئے خانوں میں سے ایک خانے میں (a) نشان بنانا ہے۔ عام طور پر آپ کا جواب 'ہاں' اور 'نہیں' میں ہونا چاہئے۔ اگر آپ کو بالکل یقین نہ ہو تو '؟' کے ساتھ والے خانے میں نشان لگا سکتے ہیں؟ جلدی میں اگر آپ غلط خانے میں نشان لگا دیں تو اسے مٹا کے دوبارہ ٹھیک جگہ پر نشان لگائیں۔ سوال کے

جواب دینے میں جلدی کریں۔ بہت زیادہ سوچ میں نہیں پڑیں بلکہ دل میں آئے خیال یا جواب پر فی الفور نشان لگائیں۔ کسی بھی سوال کو نہیں چھوڑی بلکہ ہر ایک سوال کا کوئی نہ کوئی جواب ضرور دیں۔ عام طور کوئی دس یا پندرہ منٹ میں زیادہ تر لوگ کر لیتے ہیں۔

ہاں ؟ نہیں

- ۱۔ کیا آپ کام کی انجام دہی میں جلد بازی سے کام لیتے ہیں؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۲۔ کیا آپ بیشتر بلاوجہ خوشی اور غم کے احساس سے سرشار رہتے ہیں؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۳۔ جب کبھی آپ کسی بات پر دل لگانے کی کوشش کرتے ہیں تو کیا آپ کا دل اکثر چنچل ہونے لگتا ہے؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۴۔ نئے دوست بنانے میں کیا آپ اکثر خود پہل کرتے ہیں؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۵۔ کیا آپ میں بعض اوقات کام کرنے کی قوت کم یا زیادہ پڑتی ہے؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۶۔ کیا آپ اپنے کام کو فوراً اور یقیناً کرنا چاہتے ہیں؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۷۔ کیا آپ کسی سے باتیں کرتے کرتے کچھ سوچتے رہ جاتے ہیں؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۸۔ کیا آپ خود کو زندہ دل سمجھتے ہیں؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۹۔ کیا سماجی تعلقات بڑھانے میں آپ مایوسی کا شکار ہوتے ہیں؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۱۰۔ کیا آپ کے مزاج میں اکثر اتار چڑھاؤ ہوتا ہے؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۱۱۔ کیا آپ کی طبیعت بغیر کسی وجہ کے ہی بدلتی رہتی ہے؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۱۲۔ کیا آپ کسی کام کی منصوبہ بندی کرنے کے بجائے اسے مکمل کرنا چاہتے ہیں؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۱۳۔ کیا آپ ایسی باتوں کا خیال کرتے رہتے ہیں جو کبھی پوری ہی نہ ہوں؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۱۴۔ کیا مختلف سماجی انجمنوں سے منسلک ہونے سے آپ گریز کرتے ہیں؟  ہاں  ؟  نہیں
- ۱۵۔ کیا آپ اپنی بیٹی باتوں پر اکثر سوچا کرتے ہیں؟  ہاں  ؟  نہیں

- ۱۶۔ کیا آپ کو ایک خوشنما پارٹی میں گھل مل جانے میں وقعت محسوس کرتے ہیں؟
- ۱۷۔ کیا آپ بلاوجہ پریشان رہتے ہیں؟
- ۱۸۔ کیا آپ ضرورت سے زیادہ خبردار (ہوشیار) رہتے ہیں؟
- ۱۹۔ کیا آپ کو اکثر ایسا لگتا ہے کہ آپ نے کسی بات کو طے کرنے میں بہت دیر لگا دی ہے؟
- ۲۰۔ کیا آپ لوگوں سے ملنا پسند کرتے ہیں؟
- ۲۱۔ کیا آپ کو اکثر فکر کی وجہ سے نیند نہیں آتی؟
- ۲۲۔ کیا آپ اپنے تعلقات کو گئے چند چنے لوگوں تک ہی محدود رکھنا پسند کرتے ہیں؟
- ۲۳۔ کیا آپ اپنی غلطیوں پر نادم رہتے ہیں؟
- ۲۴۔ کیا آپ اپنے کام کو اکثر بہت دل لگا کر کرتے ہیں؟
- ۲۵۔ کیا آپ چھوٹی چھوٹی باتوں پر برا محسوس کرتے ہیں؟
- ۲۶۔ کیا آپ مختلف مجلسوں، سوسائٹیوں میں جانا پسند کرتے ہیں؟
- ۲۷۔ کیا آپ اپنے کو بہت ہی بے چین آدمی سمجھتے ہیں؟
- ۲۸۔ کیا آپ کسی گروہ میں کام کے دوران لیڈر بننے کی خواہش رکھتے ہیں؟
- ۲۹۔ کیا آپ اکثر اپنے میں اکیلا پن محسوس کرتے ہیں؟
- ۳۰۔ مخالف جنس (مرد یا عورت) کے سامنے کیا آپ کو شرم محسوس ہوتی ہے؟
- ۳۱۔ کیا آپ خیالی دنیا میں رہنا زیادہ پسند کرتے ہیں؟
- ۳۲۔ کیا آپ جلدی اور غور و فکر کے بغیر ہی اکثر سوالات کے جوابات دیتے ہیں؟
- ۳۳۔ کیا آپ ماضی میں گزرے خوش کن حالات سے متعلق سوچ کر مسرت محسوس کرتے ہیں؟
- ۳۴۔ کیا آپ خود کو خوش مزاج سمجھتے ہیں؟

- ۳۵۔ کیا آپ بلاجہ خود کو مایوس اور تھکا ہوا پاتے ہیں؟
- ۳۶۔ کیا آپ سماج میں چپ رہنا پسند کرتے ہیں؟
- ۳۷۔ کیا کسی مشکل کام کی انجام دہی کے بعد آپ محسوس کرتے ہیں کہ آپ سے وہ سب کچھ نہیں ہو سکا جو زیادہ بہتر تھا؟
- ۳۸۔ کیا بیشتر اوقات سیر و سیاحت میں گزارنے سے آپ مسرت محسوس کرتے ہیں؟
- ۳۹۔ کیا آپ کے ذہن میں اتنے خیالات آتے ہیں کہ آپ سو نہیں سکتے؟
- ۴۰۔ کیا آپ ایسا کام پسند کرتے ہیں جس سے زیادہ توجہ لگانا پڑتا ہے؟
- ۴۱۔ کیا کوئی بیٹا ہوا واقعہ آپ کو بار بار پریشانی میں مبتلا کرتا ہے؟
- ۴۲۔ کیا آپ کام کی انجام دہی میں لاپرواہی کا مظاہرہ کرتے ہیں؟
- ۴۳۔ کیا مختلف معاملات سے جڑی چھوٹی چھوٹی باتیں آپ کی پریشانی کا سبب بنی ہوئی ہیں؟
- ۴۴۔ کیا آپ دوسرے لوگوں کی نگاہوں میں ایک بے فکر انسان ہیں؟
- ۴۵۔ کیا آپ اکثر ناامید یا مایوس رہتے ہیں؟
- ۴۶۔ کیا کسی پریشانی کے سبب آپ زیادہ وقت کرسی پر بیٹھ نہیں سکتے ہیں؟
- ۴۷۔ کیا آپ خود کو زیادہ باتونی سمجھتے ہیں؟
- ۴۸۔ کیا آپ دوسروں کا مذاق اڑانا پسند کرتے ہیں؟

☆☆☆

رابطہ:

ڈاکٹر شوکت رشید وانی

اسٹنٹ پروفیسر، مرکز برائے فاصلاتی اور آن لائن، تعلیم کشمیر یونیورسٹی

ainshrashowkat2008@gmail.com